叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 乔治·r·西姆斯古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治·R·西姆斯古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/1页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [wɜːks] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . [sɪmz]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG** **WORKS** **OF** **GEORGE** **R** **.** **SIMS**
指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 乔治 拉 . 模拟

乔治·R·西姆斯古腾堡计划作品索引

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɒljuːmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[rəʊgz] [ænd; ənd] ['vægəˌbɔndz]
**#** **ROGUES** **AND** **VAGABONDS**
流氓 和 流浪汉

流氓和流浪汉

[ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['lʌndən]
**#** **THE** **MYSTERIES** **OF** **MODERN** **LONDON**
这 谜团 的 现代的 伦敦

现代伦敦之谜

[haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] ['lʌndən]
**#** **HOW** **THE** **POOR** **LIVE** **,** **AND** **HORRIBLE** **LONDON**
如何 这 贫穷的 居住 , 和 可怕 伦敦

穷人的生活，以及可怕的伦敦

[ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv]['səʊʃəlɪz(ə)m]
A **CRITIQUE** **OF** **SOCIALISM**
一个 批判 的 社会主义

对社会主义的批判

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[rəʊgz] [ænd; ənd] ['vægəˌbɔndz]
ROGUES **AND** **VAGABONDS**
流氓 和 流浪汉

流氓和流浪汉

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . Sims1892
By **George** **R** **.** **Sims1892**
经过 乔治 拉 . Sims1892

乔治·R·西姆斯著，1892年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bɒn] [ˌɛs'pwɑːr] .
CHAPTER **I** **.** **THE** **WRECK** **OF** **THE** **'** **BON** **ESPOIR** **.**
章 我 . 这 破坏 的 这 - 邦 希望 .

第一章 “希望号”的沉没。

- ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
' **CHAPTER** **II** **.**
- 章 二 .

第二章

[tɑːpsi] ['tɜːrvi] [siːz] [ə; eɪ] [gəʊst] .
TOPSEY **TURVEY** **SEES** **A** **GHOST** **.**
托普西 特维 看到 一个 鬼 .

托普西·特维看到了鬼魂。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['edwəd] ['mɑːrstən] [miːts] [æn; ən][əʊld] [frend] .
EDWARD **MARSTON** **MEETS** **AN** **OLD** **FRIEND** **.**
爱德华 马斯顿 满足 一个 老的 朋友 .

爱德华·马斯顿遇见了一位老朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[nəʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[ˌfɪf'tiːn] , ['lɪt(ə)l] [kwɪə(r)] [striːt] .
FIFTEEN **,** **LITTLE** **QUEER** **STREET** **.**
十五 , 小的 酷儿 街道 .

十五，小怪咖街。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [mɪs] [dʌk] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .

V	.	MISS	DUCK	HAS	A	WORD	TO	SAY	.
V	.	错过	鸭子	有	一个	单词	到	说	.

V. 鸭小姐有话要说。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

AN	OFFER	OF	MARRIAGE	.
一个	提供	的	婚姻	.

求婚。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [tʃæt] ['əʊvə(r)][əʊld] [taɪmz] .

A	CHAT	OVER	OLD	TIMES	.
一个	聊天	超过	老的	时代	.

聊聊往事。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[dʌks] [njuː] ['lɔdʒə] .

DUCK'S	NEW	LODGERS	.
鸭子的	新的	房客	.

鸭子的新房客。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[kən'sɜːnɪŋ] ['gɜːti] [hɛkɪt] , [ə; eɪ][kaɪnd] ['leɪdi] , [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪkɪd]

CONCERNING	GERTIE	HECKETT	,	A	KIND	LADY	,	A	GOOD	DOG	,	AND	A	WICKED
有关	格蒂	赫克特	,	一个	种类	女士	,	一个	好的	狗	,	和	一个	邪恶

[bɜːd] .

BIRD	.
鸟	.

关于格蒂·赫克特，一位善良的女士，一条好狗，以及一只邪恶的鸟。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɪn] [wɪtʃ] ['grɪg] [ænd; ənd] ['lɪmpɪt] [ɪk'spleɪn] .

CHAPTER	X	.	IN	WHICH	GRIGG	AND	LIMPET	EXPLAIN	.
章	X	.	在	哪个	格里格	和	帽贝	解释	.

第十章。格里格和林佩特解释。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] .
A **VERY** **NICE** **OLD** **GENTLEMAN** **.**
一个 非常 好的 老的 绅士 .

一位非常和蔼的老绅士。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[gəʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
GOES **INTO** **A** **LITTLE** **FAMILY** **HISTORY** **.**
去 进入 一个 小的 家庭 历史 .

简要介绍了一下家族历史。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['iːdn] ['vɪlə] .
THE **MASTER** **OF** **EDEN** **VILLA** **.**
这 掌握 的 伊甸园 别墅 .

伊甸园别墅的主人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['dʒeibez] [siːz] [ðə; ði] [gəʊst] .
JABEZ **SEES** **THE** **GHOST** **.**
贾贝兹 看到 这 鬼 .

贾贝兹看到了鬼魂。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[gɜːrθ] ['ɛgərtən] ['kɒmz] [tuː; tə] [laɪf] .
GURTH **EGERTON** **COMES** **TO** **LIFE** **.**
古尔斯 埃格顿 来 到 生活 .

格斯·埃格顿栩栩如生。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['lɪmpɪt] , ['dʒuːniə(r)] , [træn'zækt, -'sækt, trɑːn-][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
LIMPET **,** **JUNIOR** **,** **TRANSACTS** **SOME** **BUSINESS** **.**
帽贝 , 初级 , 交易 一些 商业 .

小笠螺进行了一些交易。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] .
SMITH **AND** **CO** **.**
史密斯 和 一氧化碳 .

史密斯公司

[æt; ət] [wɜːk] .
AT **WORK** **.**
在 工作 .

在上班。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [fɔːdʒd] [tʃek] .
THE **FORGED** **CHEQUE** **.**
这 锻造 查看 .

伪造的支票。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ˈgɜːti] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] .
GERTIE **MAKES** **A** **PROMISE** **.**
格蒂 制作 一个 承诺 .

格蒂许下了一个承诺。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ˈgɜːti] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] .
GERTIE **MAKES** **A** **DISCOVERY** **.**
格蒂 制作 一个 发现 .

格蒂有了新的发现。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[gɜːrθ] [ˈɛgərtən] [bɪˈkʌmz] [æmˈbɪʃəs] .
GURTH **EGERTON** **BECOMES** **AMBITIOUS** **.**
古尔斯 埃格顿 变成 雄心勃勃 .

格斯·埃格顿变得雄心勃勃。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒeibez] [diˈsembl] .
MR **.** **JABEZ** **DISSEMBLES** **.**
先生 . 贾贝兹 伪装 .

贾贝兹先生拆散了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['eidriən] [æt; ət] [həʊm] .
THE **ADRIANS** **AT** **HOME** **.**
这 阿德里安 在 家 .

艾德里安一家在家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[əʊld] ['swiːtˌhɑːts] .
OLD **SWEETHEARTS** **.**
老的 甜心们 .

老情人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[dʒɔːdʒ] [hæz; həz] - [ðə; ði] [streɪt] [tɪp] .
GEORGE **HAS** **'** **THE** **STRAIGHT** **TIP** **.**
乔治 有 - 这 直的 提示 .

乔治有"直截了当的建议"。

- ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] .
' **CHAPTER** **XXVI** **.**
- 章 26 .

第二十六章

[pɪ'kjuːliə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [seɪt] - .
PECULIAR **BEHAVIOUR** **OF** **MR** **.** **SETH** **PREENE** **.**
奇特 行为 的 先生 . 塞思 - .

塞思·普里恩先生的古怪行为。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [prɑːdɪgəlz] [rɪ'tɜːn] .
THE **PRODIGAL'S** **RETURN** **.**
这 浪子的 返回 .

浪子回头。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['skwaɪə(r)] ['herɪtɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [wɪl] .
SQUIRE **HERITAGE** **MAKES** **A** **WILL** **.**
乡绅 遗产 制作 一个 将要 .

SQUIRE HERITAGE 立下遗嘱。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] ['bɜːgləri] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] .
THE **BURGLARY** **AT** **THE** **HALL** **.**
这 入室盗窃 在 这 大厅 .

大厅盗窃案。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[haʊ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [met] [ə'gen] .
HOW **FATHER** **AND** **SON** **MET** **AGAIN** **.**
如何 父亲 和 儿子 MET 再次 .

父子重逢的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ɪz] ['slaɪtli] [ˌretrə'spektɪv] .
IS **SLIGHTLY** **RETROSPECTIVE** **.**
是 轻微地 回顾性 .

略带回顾性质。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
FATHER **AND** **DAUGHTER** **.**
父亲 和 女儿 .

父亲和女儿。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

['hʌntɪd] [daʊn] .
HUNTED **DOWN** **.**
猎杀 向下 .

被追捕。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaiəlits] .
A **BUNCH** **OF** **VIOLETS** **.**
一个 束 的 紫罗兰 .

一束紫罗兰。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['eɪdriənz] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
ADRIAN'S **CONVERSION** **.**
阿德里安的 转换 .

阿德里安的转变。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['raɪvlz] .
RIVALS **.**
竞争对手 .

竞争对手。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
SMITH **AND** **CO** **.**
史密斯 和 一氧化碳 .

史密斯公司

[stɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .
START **IN** **A** **NEW** **LINE** **.**
开始 在 一个 新的 线 .

另起一行。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ruːθ] ['ɑːnsəz]
RUTH **ANSWERS**
露丝 答案

露丝回答

[ə; eɪ] ['letə(r)] .
A **LETTER** **.**
一个 信 .

一封信。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[ðə; ðɪ] [gəʊld] ['rɒbəri] .
THE **GOLD** **ROBBERY** **.**
这 金子 抢劫 .

黄金劫案。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ðɪ] ['eidriən] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] .
THE **ADRIANS** **GO** **OUT** **TO** **TEA** **.**
这 阿德里安 去 出去 到 茶 .

阿德里安一家出去喝下午茶。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[æn; ən] [ˌɑːftəˈnuːn] [kɔːl] .
AN **AFTERNOON** **CALL** **.**
一个 下午 称呼 .

下午的电话。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[ə; eɪ]['djuːəl][ɒv; əv] [wɜːdz] .
A **DUEL** **OF** **WORDS** **.**
一个 决斗 的 字 .

一场唇枪舌战。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [greɪt] [bæŋk] .
THE **GREAT** **BLANKSHIRE** **BANK** **.**
这 伟大的 布兰克郡 银行 .

伟大的布兰克希尔银行。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[ə; eɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
A **JOURNEY'S** **END** **.**
一个 旅程 结尾 .

旅程的终点。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .
A **FRIEND** **IN** **NEED** **.**
一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[smɪθ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] .
SMITH **AND** **CO** **.**
史密斯 和 一氧化碳 .

史密斯公司

[dɪ'zɒlv] ['pɑːtnəʃɪp] .
DISSOLVE **PARTNERSHIP** **.**
溶解 合伙 .

解除合伙关系。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['mɪstə(r)] . ['dʒeibez] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
MR . **JABEZ** **MAKES** **A** **DISCOVERY** .
先生 . 贾贝兹 制作 一个 发现 .

贾贝兹先生有了一项发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** .
章 xlviii .

第四十八章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[seɪt] - ['eksɪkjuːts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] .
SETH **PREENE** **EXECUTES** **A** **LITTLE** **COMMISSION** .
塞思 - 执行 一个 小的 委员会 .

塞思·普里恩执行了一项小任务。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** .
章 xlix .

第四十九章

['mɪstə(r)] . ['mɑːrstən] [gəʊz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
MR . **MARSTON** **GOES** **TO** **CHURCH** .
先生 . 马斯顿 去 到 教会 .

马斯顿先生去教堂。

['tʃæptə(r)] [el] . [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] .
CHAPTER **L** . **FOR** **BETTER** , **FOR** **WORSE** .
章 L . 为了 更好的 , 为了 更糟 .

第五章 无论好坏

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LI** .
章 李 .

第LI章

['eksɪt] ['edwəd] ['mɑːrstən] .
EXIT **EDWARD** **MARSTON** .
出口 爱德华 马斯顿 .

爱德华·马斯顿出口。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LII** .
章 lii .

第五十二章

[æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] .
AN **ESCAPED** **CONVICT** .
一个 逃脱 定罪 .

一名越狱犯。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LIII** .
章 liii .

第五十三章

- [nɜːs] .
SHAKSPEARE'S **NURSE** .
- 护士 .

莎士比亚的奶妈。

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[æt; ət] ['herɪtɪdʒ] [hɔ:l] .
AT **HERITAGE** **HALL** **.**
在 遗产 大厅 .

在遗产大厅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[ðə; ði] [ə'rest] .
THE **ARREST** **.**
这 逮捕 .

逮捕。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[ə; eɪ] ['reskju:] .
A **RESCUE** **.**
一个 救援 .

救援行动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

['skwaɪə(r)] ['herɪtɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ə'tæk] .
SQUIRE **HERITAGE** **HAS** **A** **BAD** **ATTACK** **.**
乡绅 遗产 有 一个 坏的 攻击 .

乡绅遗产遭受重创。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

['dɑ:ktər; draɪv] . ['ɒlɪvə] - [nju:] ['peɪʃ(ə)nt] .
DR **.** **OLIVER** **BIRNIE'S** **NEW** **PATIENT** **.**
博士 . 奥利弗 - 新的 病人 .

奥利弗·伯尼医生的新病人。

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

[ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ru:θ] .
A **VISITOR** **FOR** **RUTH** **.**
一个 游客 为了 露丝 .

露丝的访客。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] .
A **SECRET** **MEETING** **.**
一个 秘密 会议 .

秘密会议。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

[ə; eɪ] [leɪt] ['vɪzɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ɛgərtən] .
A **LATE** **VISITOR** **FOR** **MR** **.** **EGERTON** **.**
一个 晚的 游客 为了 先生 . 埃格顿 .

埃格顿先生的一位迟到访客。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
A **MESSAGE** **FROM** **THE** **SEA** **.**
一个 信息 从 这 海 .

来自大海的信息。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

['edwəd] ['mɑːrstən] [gəʊz] [həʊm] .
EDWARD **MARSTON** **GOES** **HOME** **.**
爱德华 马斯顿 去 家 .

爱德华·马斯顿回家了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

[gɜːrθ] [ænd; ənd] [hɛkɪt] .
GURTH **AND** **HECKETT** **.**
古尔斯 和 赫克特 .

格思和赫克特。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['mɪstə(r)] . ['dʒeibez] [dʌk] [dis'tiŋgwiʃ] [hɪm'self] [æt; ət] [lɑːst] .
MR **.** **JABEZ** **DUCK** **DISTINGUISHES** **HIMSELF** **AT** **LAST** **.**
先生 . 贾贝兹 鸭子 区别 他自己 在 最后的 .

贾贝兹·达克先生终于脱颖而出。

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

[bes] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
BESS **MAKES** **A** **CONFESSION** **.**
贝斯 制作 一个 忏悔 .

贝丝坦白了一件事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

['gɜːrtiz] ['baɪb(ə)l] .
GERTIE'S **BIBLE** **.**
格蒂的 圣经 .

格蒂的圣经。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

['gɜːti] ['geɪnz] [hɜː(r); hə(r)] ['herɪtɪdʒ] .
GERTIE **GAINS** **HER** **HERITAGE** **.**
格蒂 收益 她 遗产 .

格蒂获得了她的传承。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

[ænd; ənd] [lɑːst] .
AND **LAST** **.**
和 最后的 .

最后。

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['lʌndən]
THE **MYSTERIES** **OF** **MODERN** **LONDON**
这 谜团 的 现代的 伦敦

现代伦敦之谜

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . Sims1906
By **George** **R** **.** **Sims1906**
经过 乔治 拉 . Sims1906

乔治·R·西姆斯 1906年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['lʌndən]
THE **MYSTERIES** **OF** **MODERN** **LONDON**
这 谜团 的 现代的 伦敦

现代伦敦之谜

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] — [weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɒt]
CHAPTER **I** **—** **A** **NOTE** **OF** **INTRODUCTION** **—** **WHERE** **WE** **SHALL** **GO** **AND** **WHAT**
章 我 — 一个 笔记 的 介绍 — 在哪里 我们 将 去 和 什么
[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː]
WE **SHALL** **SEE**
我们 将 看

第一章——引言——我们将去哪里，我们将看到什么

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd]
CHAPTER **II** **—** **BY** **THE** **WATERSIDE**
章 二 — 经过 这 水边

第二章——水边

['tʃæptə(r)] [θri:] — [æt; ət][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [həʊ'tel]
CHAPTER III — AT THE FASHIONABLE HOTEL
章 三、 — 在 这 时髦 酒店

第三章——在时尚酒店

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs]
CHAPTER IV — IN A COMMON LODGING - HOUSE
章 第四 — 在 一个 常见的 住宿 - 房子

第四章——在一家普通的旅馆里

['tʃæptə(r)] [vi:] — [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [kraɪm]
CHAPTER V — THE WAYS OF CRIME
章 V — 这 方式 的 犯罪

第五章——犯罪之道

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refju:dʒ]
CHAPTER VI — IN THE CITY OF REFUGE
章 六年级 — 在 这 城市 的 避难所

第六章——在避难城

['tʃæptə(r)] [sevn] — [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [si:nz]
CHAPTER VII — BEHIND THE SCENES
章 七 — 在后面 这 场景

第七章——幕后故事

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['trædʒədi]
CHAPTER VIII — THE HOUSES OF TRAGEDY
章 八 — 这 房屋 的 悲剧

第八章——悲剧之屋

['tʃæptə(r)] [ɪks] — ['lju:nətik]
CHAPTER IX — LUNATICS
章 第九章 — 疯子

第九章——疯子

[æt; ət] [lɑ:dʒ]
AT LARGE
在 大的

普遍

['tʃæptə(r)] [eks] — " [frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd]
CHAPTER X — " FROM INFORMATION RECEIVED
章 X — " 从 信息 已收到

第十章——"根据收到的信息

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['mʌni] [spent]
" CHAPTER XI — THE MYSTERY OF MONEY SPENT
" 章 十一 — 这 神秘 的 钱 花费

"第十一章——金钱的秘密

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [feɪt]
CHAPTER XII — THE UNKNOWN FATE
章 十二 — 这 未知 命运

第十二章——未知的命运

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['fæməli] ['skelɪt(ə)n]
CHAPTER XIII — THE FAMILY SKELETON
章 十三 — 这 家庭 骨骼

第十三章——家族秘史

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] ['pɒvəti]
CHAPTER XIV — THE ROMANCE OF POVERTY
章 十四 — 这 浪漫 的 贫困

第十四章——贫穷的浪漫

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt]

CHAPTER	XV	—	THE	GARDEN	OF	GUILT
章	十五	—	这	花园	的	有罪

第十五章——罪恶花园

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði] [blæk] [ʃiːp]

CHAPTER	XVI	—	THE	BLACK	SHEEP
章	十六	—	这	黑色的	羊

第十六章——害群之马

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] — ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [kraɪm]

CHAPTER	XVII	—	CHILDREN	AND	CRIME
章	十七	—	孩子们	和	犯罪

第十七章——儿童与犯罪

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ] — [bɪ'haɪnd] [brɪk] [wɔːlz]

CHAPTER	XVIII	—	BEHIND	BRICK	WALLS
章	十八	—	在后面	砖	墙壁

第十八章——砖墙之后

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [mɑːsk]

CHAPTER	XIX	—	THE	SOCIAL	MASK
章	十九	—	这	社会的	面具

第十九章——社交面具

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] . — [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz]

CHAPTER	XX	.	—	THE	SINS	OF	THE	FATHERS
章	xx	.	—	这	罪	的	这	父亲们

第二十章——先祖的罪孽

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ri'ælәti]

CHAPTER	XXI	.	—	THE	ROMANCE	OF	REALITY
章	二十一	.	—	这	浪漫	的	现实

第二十一章——现实的浪漫

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [sʌm; səm] ['kɔntræsts]

CHAPTER	XXII	.	—	SOME	CONTRASTS
章	二十二	.	—	一些	对比

第二十二章——一些对比

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [æt; ət]

CHAPTER	XXIII	.	—	AT
章	二十三	.	—	在

第二十三章——在

[ded] [ɒv; əv] [naɪt]

DEAD	OF	NIGHT
死的	的	夜晚

午夜惊魂

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ðə; ði][ˌʌndai'vʌldʒd, -di-] ['siːkrət]

CHAPTER	XXIV	—	THE	UNDIVULGED	SECRET
章	二十四	—	这	未公开的	秘密

第二十四章——未公开的秘密

[haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] ['lʌndən]

HOW	THE	POOR	LIVE	,	AND	HORRIBLE	LONDON
如何	这	贫穷的	居住	,	和	可怕	伦敦

穷人的生活，以及可怕的伦敦

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . Sims1889

By	George	R	.	Sims1889
经过	乔治	拉	.	Sims1889

乔治·R·西姆斯著，1889年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['hɒrəb(ə)l] ['lʌndən] .
HORRIBLE **LONDON** **.**
可怕 伦敦 .

可怕的伦敦。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神